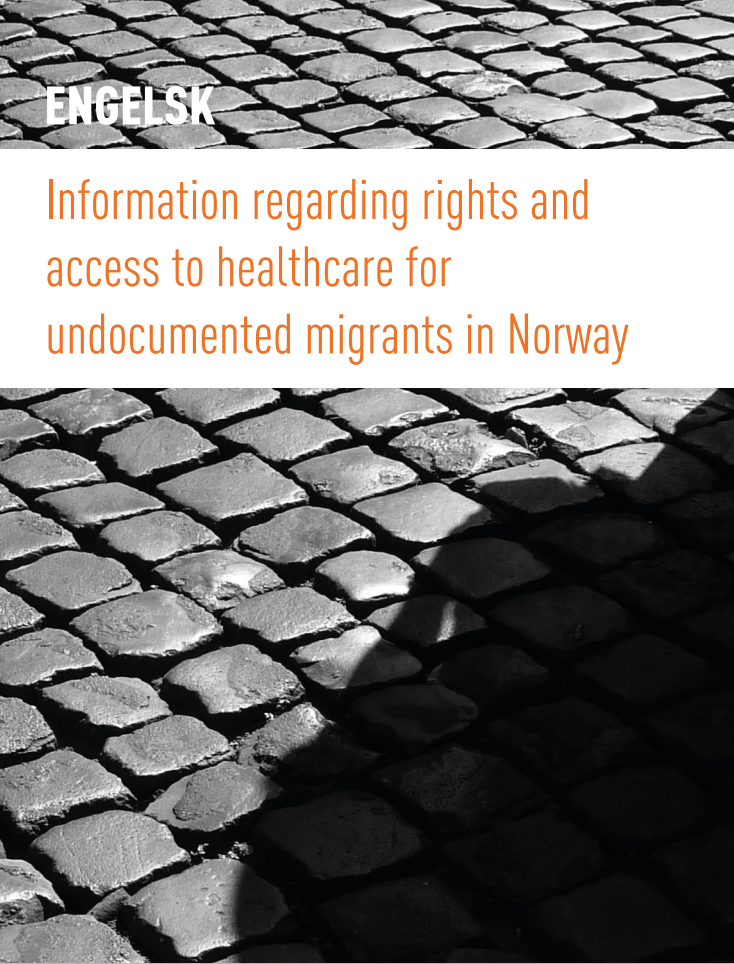




ENGELSK

Information regarding rights and access to healthcare for undocumented migrants in Norway

Health Centres for Undocumented Migrants

These health centres are aimed at all people who do not have legal residence in Norway.

OSLO

Health centre for undocumented migrants
A: Herslebs gate 43
T: 488 905 60
E: helsesenteret@bymisjon.no
www.bymisjon.no/papirlose

Drop-in opening hours:
Tuesday 4pm – 8pm
Thursday 11am – 3pm

BERGEN

Healthcare for undocumented migrants
T: 400 49 094
E: helsehjelp@gmail.com
www.helsehjelp-bergen.no/

Drop-in opening hours:
Thursday: 6pm - 8.30 pm

THE LEGAL CONTEXT IN NORWAY

Undocumented migrants have the right to:

1. Emergency healthcare
2. Necessary healthcare that cannot wait¹
3. Prevention, treatment and medicines for some infectious diseases¹
4. Termination of pregnancy according to the Abortion Act¹
5. Healthcare for pregnant women before, during and after childbirth¹
6. Children have the right to all types of healthcare¹
7. Children have the right and duty to go to school²
8. It is legal to provide healthcare even if the patient does not have formal rights.³

For more information, visit: www.lovdatab.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

EMERGENCY HEALTHCARE

In case of medical emergency call an ambulance

Telephone: 113

Acute illness or injury:

If you are in need of medical care go to your nearest pre-screening clinic (legevakt)

Telephone: 116117

This number will automatically connect you to your nearest legevakt.

Oslo legevakt address: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt address: Solheimsgaten 9, 5058

Emergency dentist (tannlegevakt):

Oslo address: Schweigaards gate 6, 0185 (3rd floor in Galleriet)

Telephone: 226 73000

Bergen address: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telephone: 57 30 31 00

Other important numbers:

Police: 112

Fire: 110

PREGNANT WOMEN & CHILDREN

Parents and Child Health Centres (Helsestasjoner)

These centres are provided for pregnant women and children aged 0-5.

The core staff consists of a midwife, school nurse, doctor and physiotherapist.

They offer support and guidance on:

- Follow up during pregnancy •Child physical and psychosocial development
- Breastfeeding •Vaccination •Nutrition •Language development •Dental health
- The role of parents •Cohabiting •Interaction

HOW TO FIND YOUR NEAREST HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jord-mor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Other places: visit the webpage for the commune where you live

GENERAL INFORMATION

Privacy/confidentiality

All healthcare staff and translators are obliged to respect the principle of Confidentiality. This means that they are not allowed to give away any personal information about you to the authorities, Immigration Services or the police⁴.

Right to translator

Everyone has the right to a translator when seeking health care if they do not speak Norwegian⁵.

Payment

Asking for payment in advance for emergency health care or healthcare that is necessary and cannot wait is not allowed. The patient may receive a bill after the treatment, but if the patient cannot pay, the hospital must cover the cost. Treatment cannot be refused due to previous unpaid healthcare bills⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

ADDITIONAL INFORMATION/LINKS:

Complaints:

Health & social services ombudsman

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

Support and network:

Mennesker i limbo

<https://www.facebook.com/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

About your rights:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.